

がいこくじん  
外国人のための**社会保障セミナー** & **専門家相談会**  
しゃかいほしょう  
せんもんかそうだんかい

2020年12月5日(土)

おりょう  
無料

しゃかいほしょう  
オンライン**社会保障セミナー**

13:00-14:30 (定員 20名)

にほん いりょうほけん ねんきん しゃかい  
日本の医療保険と年金のしくみについて、社会  
ほけんろうむし せつめい にほんご  
保険労務士が説明します。セミナーは日本語で  
おこな えいご つうやく ほっかいどう す  
行い、英語の通訳がつかます。北海道に住む  
がいこくじん かぞく ゆうじん さんか  
外国人とその家族、友人も参加できます。

つか  
Zoom を使ったオンラインのセミナーです。カメ  
ラ・マイクつきのパソコン、タブレット、スマートフ  
オンがあれば自宅じたくで参加さんかできます。参加者には  
じぜん  
事前にリンク、ログイン ID などをメールで送りま  
す。予約よやくが必要です。申込もうしこみフォームまたは電話でんわ  
で申し込んでください。



もうしこみ  
申込フォーム



せんもんかそうだんかい  
専門家**相談会**

14:30-17:30 (先着 15組)

べんごし ぎょうせいしよし ぜいりし がいこくじん そうだん  
弁護士、行政書士、税理士が外国人の相談にの  
ります。相談できる内容は、在留資格、国際結  
婚、法律問題、永住、起業、税金などです。秘密  
は守ります。相談時間は30分です。英語と  
ちゅうごくご つうやく でんわ  
中国語の通訳がつかます。オンラインや電話でも  
相談できます。

しんがた かんせんかくだいぼうし よやく  
新型コロナウイルス感染拡大防止のため、予約が  
必要です。事前に申込フォームまたは電話で申  
し込んでください。申込フォーム



Zoomによる  
オンライン相談



でんわそうだん  
電話相談



らいかん  
来館



といあわ  
問合せ

もうしこみ  
申込

そうだんかいがいじょう  
相談会会場

がいこくじん そうだんまどぐち  
さっぽろ外国人相談窓口 (札幌国際プラザ内)

札幌市中央区北1条西3丁目 札幌 MNビル3階

TEL: 011-211-3678 E-MAIL: tabunka@plaza-sapporo.or.jp

MAP



(セミナー) 主催: (公財) 札幌国際プラザ、北海道在留手続協議会

(相談会) 主催: 札幌市、(公財) 札幌国際プラザ、外国人法律支援ネットワーク

ほっかいどうざいりゅうてつづききょうぎかい  
北海道在留手続協議会

きょうりょく ほっかいどうぜいりしかい  
協力: 北海道税理士会

Sapporo Help Desk for Foreign Residents

# Online Social Security Seminar & Professional Consultation for Foreign Residents

December 5 (Sat), 2020

Free

## Social Security Seminar

13:00-14:30 (20 people)

A labor and social security attorney will explain about the social security system in Japan such as public health insurance and public pension (in Japanese with English translation). Foreign nationals living in Hokkaido and their families/friends are welcome to join.

The seminar will be held via Zoom (video conferencing service). You can join it if you have a PC with camera and mic, a tablet or smartphone. You will receive a login ID and other necessary information before the seminar. Please make a reservation in advance. Apply through online form below, or call us.



## Professional Consultation

14:30-17:30 (15 people)

Lawyers, administrative procedure specialists, and tax accountants will provide free consultation on issues like status of residence, international marriage and divorces, legal procedures, permanent residence, taxes, etc. Your personal information will be kept confidential. 30 minutes maximum per consultation. Online/ telephone consultations are also available.

To prevent the spread of COVID-19, reservation is necessary. Apply through online form below, or call us.

Application Form 



Online meeting via Zoom



Telephone



Visit



Inquiries/  
Apply to/  
Venue for  
consultation

## SAPPORO HELP DESK for Foreign Residents

(located in Sapporo International Communication Plaza)

Sapporo MN bldg. 3F Kita 1 Nishi 3, Chuo-ku, Sapporo

TEL: 011-211-3678 E-MAIL: tabunka@plaza-sapporo.or.jp

MAP



(Seminar) Organizers: Sapporo International Communication Plaza Foundation, Hokkaido Immigration Procedures Consultation.

(Consultation) Organizers: City of Sapporo, Sapporo International Communication Plaza Foundation, Legal Service Network for Foreigners in Sapporo, Hokkaido Immigration Procedures Consultation.

In cooperation with Hokkaido Certified Public Tax Accountants Association